31990R0429

NARIADENIE KOMISIE (EHS) č. 429/90

z 20. februára 1990

o prideľovaní subvencií na koncentrované maslo určené na priamu spotrebu v spoločenstve prostredníctvom verejnej súťaže

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (EHS) č. 804/68 z 27. júna o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami [1], naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3879/89 [2] a najmä na článok 7a (3),

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1677/85 z 11. júna 1985 o peňažných kompenzáciách v poľnohospodárstve [3], naposledy zmenené a doplnené v nariadení (EHS) č. 1889/87 [4],

keďže nariadenie Komisie (EHS) č. 3143/85 [5] naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2690/89 [6] zavádza program predaja intervenčného masla určeného na priamu spotrebu vo forme koncentrovaného masla za znížené ceny; keďže toto opatrenie pomohlo zvýšiť predaj intervenčného masla a podporilo spotrebu koncentrovaného masla;

keďže, so zreteľom na jednej strane na podniknuté propagačné a komerčné kroky, ktoré umožnili získať časť trhu s olejmi a tukmi od nadobudnutia účinnosti uvedeného nariadenia a na druhej strane, so zreteľom na súčasnú situáciu na trhu s maslom, program ustanovený nariadením (EHS) č. 3143/85 by mal pokračovať a mal by byť doplnený poskytnutím možnosti prideľovať subvencie na koncentrované maslo získané z masla alebo smotany pochádzajúcich z trhu a určené na priamu spotrebu v spoločenstve;

keďže podľa článku 7a (2) b) nariadenia (EHS) č. 804/68 môžu byť prijaté osobitné opatrenia v súvislosti so zvýšením možnosti predaja masla, ktoré nebolo predmetom nákupu intervenčných agentúr, ani pomoci poskytnutej na uskladnenie v súkromných skladoch a možnosti zvyšovania predaja smotany; keďže by mali byť vytvorené ustanovenia, ktoré zabezpečia, aby maslo nebolo predmetom opatrení stanovených v hlave II nariadenia (EHS) č. 804/68;

keďže opatrenia zamerané na odpredaj môžu stanoviť pridelenie subvencie; keďže, aby bolo zabezpečené, že táto subvencia bola stanovená na úrovni, ktorá je striktne nevyhnutná a aby bol účinný dohľad nad príslušnými množstvami, malo by sa využiť vypísanie stálej verejnej súťaže, ktorá tiež zabezpečí rovnocenný prístup pre zainteresovaných obchodníkov;

keďže by mali byť prijaté opatrenia na zabezpečenie rozlišovania koncentrovaného masla predávaného podľa podmienok tohto nariadenia a iných typov masla na všetkých odbytových úrovniach; keďže by za týmto cieľom mali byť prijaté ustanovenia týkajúce sa zloženia a popisu koncentrovaného masla; keďže, aby bola zabezpečená zhoda s cieľmi tohto nariadenia, mal by sa stanoviť časový limit na spracovanie masla a smotany na koncentrované maslo a na balenie;

keďže by mal byť stanovený dostatočne vysoký obsah mliečneho tuku;

keďže by sa mal uplatňovať systém kontrol, ktorý by zabezpečil, že koncentrované maslo sa nepoužíva na iné účely ako na tie, ktoré boli stanovené; keďže s ohľadom na osobitný charakter operácie, najmä v súvislosti s výrobou koncentrovaného masla, malo by sa brať do úvahy vedenie evidencie zásob zainteresovanými stranami; keďže by však také kontroly mali končiť v etape bezprostredne predchádzajúcej prevzatiu maloobchodným sektorom;

keďže, čo sa týka peňažných kompenzácií stanovených podľa nariadenia (EHS) č. 1677/85, mala by sa brať do úvahy hodnota masla a koncentrovaného masla; keďže za týmto účelom by sa malo prihliadať na uplatňovanie koeficientu na peňažné kompenzácie uplatniteľné na koncentrované maslo v súlade s nariadením Komisie určujúcim peňažné kompenzácie;

keďže Riadiaci výbor pre mlieko a mliečne výrobky nedodal stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Subvencia sa poskytuje na koncentrované maslo vyrobené v podniku schválenom v súlade s článkom 9 a vyrobené zo smotany alebo z masla vyrobeného v spoločenstve za predpokladu, že maslo nebolo predmetom nákupu intervenčných agentúr alebo subvencií poskytnutých na uskladnenie v súkromných skladoch. Koncentrované maslo, ktoré spĺňa normy uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu, je určené na priamu spotrebu v spoločenstve.

---

[1] Ú. V. ES L 148, 28. 6. 1968, s. 13.
[2] Ú. V ES L 378, 27. 12. 1989, s. 1.
[3] Ú. V. ES L 164, 24. 6. 1985, s. 6.
[4] Ú. V. ES L 182, 3. 7. 1987, s. 1.
[5] Ú. V. ES L 298, 12. 11. 1985, s. 9.
[6] Ú. V. ES L 261, 7. 9. 1989, s. 6.

2. Na účely tohto nariadenia, „priama spotreba“ znamená nákupy spotrebiteľov na účely konečného využitia, vrátane nákupov uskutočnených hotelmi, reštauráciami, nemocnicami, domovmi, internátnymi školami, väznicami a všetkými podobnými zariadeniami na prípravu jedál na priamu spotrebu.

3. Subvenciu poskytne ten členský štát, na území ktorého sú smotana alebo maslo spracované na koncentrované maslo v súlade s receptúrou uvedenou v prílohe k tomuto nariadeniu.

4. Subvencia sa stanoví v ECU v súlade s vypísaním stálej verejnej súťaže, ktorú uskutočňuje každá intervenčná agentúra.

Článok 2

1. Oznámenie o vypísaní stálej verejnej súťaže sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* najmenej osem dní pred dátumom prvej uzávierky na predkladanie ponúk.

2. Intervenčná agentúra vydá oznámenie o vypísaní verejnej súťaže, v ktorom bude uvedený hlavne dátum uzávierky a miesto na predkladanie ponúk.

Článok 3

1. Počas doby platnosti stálej verejnej súťaže intervenčná agentúra vypíše individuálne výzvy na účasť vo verejnej súťaži.

2. Doba na predkladanie ponúk v odpovedi na individuálne výzvy vyprší o 12.00 hod každý druhý a štvrtý utorok v mesiaci s výnimkou štvrtého utorka v decembri. Ak na utorok pripadá štátny sviatok, doba sa predĺži do 12.00 hod nasledujúceho pracovného dňa.

3. Čo sa týka prvej individuálnej výzvy na účasť vo verejnej súťaži, doba na predkladanie ponúk vyprší o 12.00 dňa 13. marca 1990.

Článok 4

1. Ponuka nie je platná, pokiaľ nie je sprevádzaná písomným záväzkom vyrobiť množstvo koncentrovaného masla stanovené v ponuke. Ak sa koncentrované maslo vyrába z masla, uchádzač sa musí písomne zaviazať aj k tomu, že použije maslo, ktoré nebolo predmetom nákupu intervenčnou agentúrou alebo subvencií poskytnutých na uskladnenie v súkromných skladoch.

2. Ponuky sa predkladajú doporučenou poštou, alebo sú doručené osobne do sprostredkovateľskej agentúry proti potvrdeniu o prijatí alebo akýmkoľvek písomným telekomunikačným prostriedkom.

3. Ponuky sa predložia tej sprostredkovateľskej agentúre, na území ktorej sa koncentrované maslo má vyrábať.

4. Ponuky uvádzajú:

a) názov a adresu uchádzača;

b) predpokladanú čiastku subvencie vyjadrenú v ECU na 100 kilogramov koncentrovaného masla;

c) množstvo koncentrovaného masla, na ktoré bola podaná žiadosť o subvenciu;

d) názov a adresu podniku, v ktorom sa má celé množstvo koncentrovaného masla vyrobiť, pridané indikátory a uskutočnené balenie, v súlade s článkami 9 a 10 a ak je to vhodné, podniku, v ktorom sa má celé množstvo koncentrovaného masla zabaliť na predaj, v súlade s článkom 10 (5). Avšak so súhlasom kompetentnej agentúry môže byť celé množstvo koncentrovaného masla zabalené pre odbyt v inom podniku ako v tom, ktorý je uvedený v ponuke, v súlade s článkom 10 (5).

5. Ponuka je neplatná, pokiaľ:

a) nie je sprevádzaná písomnými záväzkami uvedenými v odseku 1;

b) sa nevzťahuje na množstvo najmenej štyroch ton koncentrovaného masla;

c) nebol predložený dôkaz, že pred vypršaním lehoty určenej na predkladanie ponúk, uchádzač zložil ponukovú kauciu uvedenú v článku 5 (1).

6. Žiadnu ponuku nie je možné stiahnuť po dátume uzávierky na predkladanie ponúk vzťahujúcich sa k individuálnym výzvam k verejnej súťaži uvedenom v článku 3 (2).

Článok 5

1. Na účely tohto nariadenia, trvanie ponuky po dátume uzávierky pre predkladanie ponúk a uloženie kaucie konečného spotrebiteľa predstavujú primárne požiadavky, ktorých dodržanie sa zabezpečí uložením ponukovej kaucie 150 ECU na 1 tonu.

2. Ponukové kaucie sa zložia v tom členskom štáte, v ktorom sa predkladá ponuka.

Ponukové kaucie sa uvoľnia po zložení kaucie konečného spotrebiteľa, uvedenej v odseku 3.

3. Prevzatie koncentrovaného masla maloobchodom v spoločenstve je primárnou požiadavkou, ktorej dodržanie sa zabezpečí uložením kaucie konečného spotrebiteľa, ktorej čiastka sa stanoví v rovnakom čase a v súlade s čiastkou subvencie na 100 kilogramov.

Článok 6

V súvislosti s odpoveďami na ponuky ku každej jednotlivej výzve na verejnej súťaži a v súlade s postupom stanoveným v článku 30 nariadenia (EHS) č. 804/68, sa stanoví maximálna čiastka subvencie na koncentrované maslo s minimálnym obsahom tuku 96 %.

Podľa uvedeného postupu sa môže prijať rozhodnutie, že v súvislosti s vypísaním verejnej súťaže sa nepridelí žiadnasubvencia.

Článok 7

1. Ponuky sa zamietnu, ak je navrhovaná subvencia vyššia ako maximálna čiastka stanovená pre jednotlivé vypísané verejné súťaže.

2. Práva a povinnosti vznikajúce v súvislosti s vypísanou verejnou súťažou nie sú prenosné.

Článok 8

1. Každému uchádzačovi intervenčná agentúra neodkladne oznámi výsledok jeho účasti v jednotlivej verejnej súťaži.

2. Ak bol uchádzač vyhlásený za úspešného, v takom oznámení sa uvedú:

a) čiastka subvencie poskytnutá na príslušné množstvo koncentrovaného masla a ponuka označená poradovým číslom, na ktorú sa vzťahuje;

b) konečný dátum na zabalenie koncentrovaného masla;

c) čiastka kaucie na konečné využitie.

3. S výnimkou prípadov *vis maior* subvencia sa vyplatí úspešnému uchádzačovi:

— do 60 dní od dátumu, keď bol predložený dôkaz, že koncentrované maslo bolo vyrobené, boli k nemu pridané značkovacie látky a bolo zabalené v súlade s článkami 9 a 10 a vyplatí sa úmerne k množstvám, pre ktoré bol taký dôkaz predložený

— a po zložení kaucie na konečné využitie uvedenej v článku 5 (3).

Kaucia na konečné využitie sa uvoľní v súvislosti s množstvami, na ktoré sa predkladá dôkaz o prevzatí maloobchodom najneskôr do 15 mesiacov od uzávierky na predkladanie ponúk uvedenej v článku 3 (2).

Avšak 85 % kaucie na konečné využitie sa uvoľní pri dodaní príslušného dôkazu do šiestich mesiacov v rámci 15-mesačnej lehoty uvedenej v druhom pododseku.

Ak sa musí použiť kontrolná kópia T 5 ako dôkaz o prevzatí maloobchodom a ak nebola v dôsledku okolností mimo kontroly zainteresovanej strany vrátená colným orgánom pri výjazde alebo ústrednému návratovému úradu do 12 mesiacov od dátumu uzávierky na predkladanie ponúk uvedených v článku 3 (2), táto strana môže pred vypršaním 15-mesačnej lehoty uvedenej v druhom pododseku predložiť kompetentným orgánom odôvodnenú žiadosť o rovnocenné zaobchádzanie spolu so sprievodnými dokladmi, ktorá musí obsahovať prepravný list a doklad dokazujúci, že maslo bolo prevzaté maloobchodom.

4. Ak sa zistí, že napríklad kvôli nerovnomernému rozdeleniu je obsah každého z produktov uvedených v bode 1 c) prílohy o viac ako 5 %, ale menej ako 20 % nižší ako predpísané najnižšie množstvá, subvencia sa zníži o 1,5 % z celej čiastky na každé percento, ktoré chýba do predpísaných minimálnych množstiev.

5. Ak sa doba, uvedená v článku 9 (1) prekročí o celkovo menej ako 60 dní, subvencia bude znížená o 4 ECU na 1 tonu za deň. Na konci tejto doby sa zostávajúca čiastka subvencie zníži o 15 % a potom o 2 % na každý deň navyše.

6. V prípadoch *vis maior* alebo ak bolo začaté administratívne vyšetrovanie týkajúce sa nároku na subvenciu, platba sa neuskutoční dovtedy, kým nebude uznaný nárok na subvenciu.

Článok 9

1. Výroba koncentrovaného masla, pridanie indikátorov v súlade so špecifikáciami stanovenými v prílohe a balenie koncentrovaného masla, vrátane balenia na odbyt, uvedenými v článku 4 (4) d) sa musí uskutočniť:

— do 90 dní od dátumu uzávierky pre predkladanie ponúk uvedených v článku 3 (2),

— v podniku schválenom pre tento účel tým členským štátom, na území ktorého sa uvedený podnik nachádza.

2. Schválenie môže byť podniku udelené iba ak:

a) má vhodné technické zariadenia na spracovanie priemerného množstva najmenej dvoch ton koncentrovaného masla mesačne;

b) má priestory, v ktorých môžu byť oddelene uskladnené a označené ako také akékoľvek zásoby nemliečneho tuku;

c) sa zaviaže viesť permanentné záznamy o pôvode použitého masla, dátume výroby masla, množstve a zložení získaného koncentrovaného masla, dátume odvozu tohto výrobku a mená a adresy majiteľov, doložené odkazom na dodacie listy a faktúry;

d) zaviaže sa odoslať svoj výrobný program pre každú zásielku, v súlade s plánmi, o ktorých rozhodol príslušný členský štát orgánu zodpovednému za kontroly uvedené v článku 11.

3. Ak zariadenie spracováva rôzne produkty spĺňajúce podmienky na subvenciu alebo zníženie ceny, musí sa tiež zaviazať:

— viesť záznamy uvedené v odseku 2 c) ako osobitný subjekt,

— spracovávať uvedené produkty postupne. Na žiadosť zainteresovanej strany však členské štáty môžu súhlasiť so zrušením tejto povinnosti, ak má podnik priestory umožňujúce, aby boli zásoby príslušných produktov uskladnené oddelene a ako také označené.

4. Schválenie s poradovým číslom vydá ten členský štát, na území ktorého sa koncentrované maslo vyrába a balí.

5. Schválenie môže byť odvolané v prípade nedodržania ustanovení tohto článku; schválenie môže byť takisto zrušené, ak sa zistí, že príslušný podnik nedodržal akékoľvek iné povinnosti vyplývajúce z tohto nariadenia.

Na žiadosť príslušného podniku môže byť schválenie znovu obnovené najskôr po období šiestich mesiacov a po podrobnej inšpekcii.

6. Napriek odsekom 2 a 5 do 31. decembra 1990 môžu členské štáty pre účely tohto nariadenia so schváleniami predtým vydanými v súlade s článkom 4 nariadenia (EHS) č. 3143/85 nakladať ako s platnými, s výnimkou smotany.

Článok 10

1. V priebehu výroby koncentrovaného masla sa primieša jeden z indikátorov uvedených v prílohe v súlade so zvolenou receptúrou, a to tak, aby bolo zabezpečené jeho rovnomerné rozdelenie.

Príslušná agentúra zabezpečí, aby boli dodržané požiadavky na kvalitu a vlastnosti, najmä stupeň čistoty produktov, ktoré sa majú primiešavať do koncentrovaného masla.

2. Plynný dusík sa môže pridávať ku koncentrovanému maslu bezprostredne pred balením kvôli speneniu; zvýšenie objemu vyplývajúce z tejto úpravy nesmie prekročiť 10 % objemu koncentrovaného masla pred úpravou.

Avšak v prípade koncentrovaného masla s minimálnym obsahom mliečneho tuku 99,8 % pred pridaním indikátorov a prísad zvýšenie objemu vyplývajúce z tejto úpravy nesmie presiahnuť 20 % objemu koncentrovaného masla pred úpravou.

3. Koncentrované maslo, ku ktorému sa pridali značkovacie látky v súlade s receptúrou 1 uvedenou v prílohe, musí byť zabalené do uzavretých balení. V závislosti od produktov primiešaných v súlade s odsekmi 1 a 2 a podľa vnútroštátnych ustanovení, ktorými sa riadi popis potravinárskych výrobkov, sa na obaloch umiestni jeden alebo viacero nasledovných nápisov napísaných zreteľným a čitateľným písmom jedného typu:

— „Mantequilla concentrada — Reglamento (CEE) nº 429/90“ o „mantequilla concentrada para la cocina — Reglamento (CEE) nº 429/90“ o „mantequilla concentrada para la cocina y la pasteiería — Reglamento (CEE) nº 429/90“;

— Stege- og bagesmør — Forordning (EØF) nr. 429/90;

— „Butterfett — Verordnung (EWG) Nr. 429/90“ oder „Butterschmalz — Verordnung (EWG) Nr. 429/90“;

— „Συμπυκνωμένο βούτυρο — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90“ ή „Συμπυκνωμένο βούτυρο για μαγειρική — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90“ ή „Συμπυκνωμένο βούτυρο για μαγειρική και ζαχαροπλαστική — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90“ ή „Μαγειρικό βούτυρο — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90“;

— „Butteroil — Regulation (EEC) No 429/90“ or „concentrated butter for cooking and baking — Regulation (EEC) No 429/90“;

— „Beurre concentré — Règlement (CEE) nº 429/90“ ou „beurre concentré pour la cuisine — Règlement (CEE) nº 429/90“ ou „beurre concentré pour la cuisine et la pâtisserie — Règlement (CEE) nº 429/90“ ou „beurre cuisinier — Règlement (CEE) nº 429/90“;

— „Burro concentrato — Regolamento (CEE) n. 429/90“;

— „Bak- en braadboter — Verordening (EEG) nr. 429/90“ of „boterconcentraat — Verordening (EEG) nr. 429/90“.

Koncentrované maslo, ku ktorému boli pridané značkovacie látky v súlade s receptúrou II uvedenou v prílohe musí byť zabalené do uzavretých balení, na ktorých bude jeden alebo viacero nasledovných nápisov napísaných zreteľným a čitateľným písmom jedného typu:

— Ghee obtenido de mantequilla — Reglamento (CEE) nº 429/90

— Ghee — Forordning (EØF) nr. 429/90

— Aus Butter gewonnenes Ghee — Verordnung (EWG) Nr. 429/90

— Βούτυρο ghee — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90

— Butter ghee — Regulation (EEC) No 429/90

— Ghee obtenu du beurre — Règlement (CEE) nº 429/90

— Ghee ottenuto da burro — Regolamento (CEE) n. 429/90

— Ghee — Verordening (EEG) nr. 429/90.

4. Balíky uvedené v odseku 3 majú maximálny čistý obsah tri kilogramy.

5. Celé množstvo koncentrovaného masla môže byť balené na odbyt v inom podniku ako v tom, v ktorom bolo spracované za predpokladu, že balenie sa uskutoční v podniku schválenom pre tento účel členským štátom, na území ktorého sa oba podniky nachádzajú.

Článok 11

1. V priebehu výroby koncentrovaného masla kompetentná agentúra vykonáva náhodné kontroly na základe výrobného programu podniku tak, ako je uvedené v článku 9 (2) d), a to takým spôsobom, že každá ponuka tak, ako je popísaná v článku 4, sa kontroluje aspoň jeden raz.

Také kontroly znamenajú odber a analýzu vzoriek a týkajú sa najmä podmienok výroby, množstva a zloženia získaného produktu a balenia. Znamenajú odber vzoriek koncentrovaného masla z každej zásielky identifikovanej podľa poradového čísla ponuky.

Tieto kontroly vykonávané pravidelne a sprevádzané, v závislostiod spracovaných množstiev, dôkladnou a náhodne vykonanou inšpekciou záznamov uvedených v článku 9 (2) c) a overovaním dodržiavania podmienok stanovených na schvaľovanie podniku.

Náklady spojené s kontrolami podliehajú podniku.

2. „Zásielka“ znamená množstvo koncentrovaného masla vyrobeného v jednom výrobnom zariadení a zodpovedajúce celej ponuke popísanej v článku 4 (3) alebo jej časti.

Článok 12

1. V zmysle tohto nariadenia maslo sa považuje za maslo odobraté maloobchodom, ak nákupy uskutočňujú podniky uvedené v článku 1 (2), distribučné organizácie, kde majú vyhradený prístup majitelia nákupných kariet a nákupné oddelenia maloobchodných distribučných podnikov.

2. Do času, kým koncentrované maslo neprevezme maloobchod, každá osoba, ktorá uchováva koncentrované maslo, musí viesť evidenciu skladových zásob uvádzajúcu pri každej dodávke mená a adresy nákupcov koncentrovaného masla a u každého prípadu aj nakúpené množstvá.

Ak držiteľ koncentrovaného masla podľa tohto nariadenia tiež uchováva koncentrované maslo podľa ustanovení nariadenia Komisie (EHS) č. 570/88 [1] alebo nariadenia (EHS) č. 3143/85, pre produkty skladované na základe každého z týchto nariadení sa musí viesť oddelená skladová evidencia.

3. Aby bolo zabezpečené dodržiavanie ustanovení uvedených v odseku 2, kontrolné operácie by mali byť doplnené dôkladným neohláseným preverovaním komerčných dokladov a evidencie zásob všetkých držiteľov koncentrovaného masla uvedených v tomto odseku.

Článok 13

Členské štáty oznámia Komisii na začiatku každého štvrťroka maloobchodné predajné ceny koncentrovaného masla zaznamenané počas predchádzajúceho štvrťroka.

Článok 14

Ak sa balené koncentrované maslo expeduje pre maloobchod v inom členskom štáte, v rubrike 104 kontrolnej kópie T 5 sa uvádza nasledovný zápis:

— Mantequilla concentrada y envasada destinada al consumo inmediato en la Comunidad (para su aceptación por el comercio minorista)

— Emballeret koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet (til detailhandelen)

— Verpacktes Butterfett zum unmittelbaren Verbrauch in der Gemeinschaft (vom Einzelhandel zu übernehmen)

— Συμπυκνωμένο και συσκευασμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (θα αναληφθεί από το λιανικό εμπόριο)

— Packed concentrated butter for direct consumption in the Community (to be taken over by the retail trade)

— Beurre concentré et emballé destiné à la consommation directe dans la Communauté (à prendre en charge par le commerce de détail)

— Burro concentrato ed imballato destinato al consumo diretto nella Comunità (da consegnare ai commercianti al minuto)

— Verpakt boterconcentraat bestemd voor rechtsstreekse consumptie in de Gemeenschap (over te nemen door de detailhandel).

a nariadenie (EHS) č. 429/90 sa vyznačí v rubrike 107.

Článok 15

Ponuková kaucia uvedená v článku 5 (1), maximálna čiastka subvencie uvedená v článku 6, subvencia splatná úspešnému uchádzačovi a kaucia na konečné využitie uvedená v článku 5 (3) bude prevedená na národnú menu pomocou poľnohospodárskeho výmenného kurzu platného ku konečného termínu pre predkladanie ponúk na individuálne výzvy do verejnej súťaže.

Článok 16

Peňažné kompenzácie uplatniteľné na balené koncentrované maslo sú rovné peňažným kompenzáciám stanoveným v súlade s nariadením (EHS) č. 1677/85 násobeným koeficientom uvedeným v časti 5 prílohy I k nariadeniu Komisie stanovujúcemu čiastky peňažných kompenzácií.

Článok 17

Subvencia na koncentrované maslo stanovená v článku 1 tohto nariadenia sa považuje za intervenciu určenú na stabilizáciu poľnohospodárskych trhov v zmysle článku 3 (1) nariadenia Rady (EHS) č. 729/70. [2]

Článok 18

Bude sa uplatňovať nariadenie Komisie (EHS) č. 2220/85 [3], pokiaľ toto nariadenie výslovne neustanovuje inak.

Článok 19

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. marca 1990.

---

[1] Ú. V. ES L 55, 1. 3. 1988, s. 33.

[2] Ú. V. ES L 94, 28. 4. 1970, s. 13.

[3] Ú. V. ES L 205, 3. 8. 1985, s. 5.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli, 20. februára 1990

Za Komisiu

Ray MAC SHARRY

člen Komisie

PRÍLOHA

ŠPECIFIKÁCIE PRE KONCENTROVANÉ MASLO NA PRIAMU SPOTREBU

1. POŽIADAVKY TÝKAJÚCE SA ZLOŽENIA

(na 100 kg koncentrovaného masla na priamu spotrebu):

a) *Obsah mliečneho tuku*:najmenej 96 kg.

b) *Netukové zložky mlieka:* najviac dva kilogramy.

c) *Indikátory, v závislosti od zvolenej receptúry:*

Receptúra I:

— buď 15 gramov stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastene-3-beta-ol), s čistotou najmenej 95 %, vypočítaného na produkt pripravený na spracovanie,

— alebo 17 gramov stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastene-3-beta-ol), s čistotou najmenej 85 %, vypočítaného na produkt pripravený na spracovanie, obsahujúceho nie viac ako 7,5 % brasikasterolu ($C_{28}H_{46}O$ = Δ 5,22-ergostene-3-beta-ol), a nie viac ako 6 % sitosterolu ($C_{29}H_{50}O$ = Δ 5-stigmastene-3-beta-ol

— alebo 1,1 kilogramu triglyceridov kyseliny enantovej (n-heptánovej), s čistotou najmenej 95 %, vypočítaných ako triglyceridy na produkt pripravený na spracovanie, s maximálnym číslom kyslosti 0,3, číslom zmydelnenia od 385 do 395 a minimálnym obsahom kyseliny enantovej v esterifikovanej kyslej časti 95 %.

Receptúra II

— buď 10 gramov etylesteru kyseliny maslovej a 15 gramov stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastene-3-beta-ol), s čistotou najmenej 95 %, vypočítaného na produkt pripravený na vmiešanie,

— alebo 10 gramov etylesteru kyseliny maslovej a 17 g stigmasterolu (stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastene-3-beta-ol), s čistotou prinajmenšom 85 %, vypočítaného na produkt pripravený na vmiešanie, obsahujúceho nie viac ako 7,5 % brasikasterolu ($C_{28}H_{46}O$ = Δ 5,22-ergostene-3-beta-ol) a nie viac jako 6 % sitosterolu ($C_{29}H_{50}O$ = Δ 5-stigmastene-3-beta-ol),

— alebo 10 gramov etylesteru kyseliny maslovej a 1,1 kilogramu triglyceridov kyseliny enantovej (n-heptánovej), s čistotou najmenej 95 %, počítaných ako triglyceridy na produkt pripravený na vmiešanie, s maximálnym číslom kyslosti 0,3 %, číslom zmydelnenia od 385 do 395 a minimálnym obsahom kyseliny enantovej v esterifikovanej kyslej časti 95 %.

d) *Na úkor všetkých ostatných aditív môže byť vmiešané nasledovné:*

— netukové zložky mlieka (maximálne 2 kilogramy) uvedené v b) a/alebo

— chlorid sodný: najviac 0,750 kg,

— lecitín (E 322) najviac 0,500.

2. POŽIADAVKY NA KVALITU

— *Voľné mastné kyseliny:* najviac 0,35 % (vyjadrené ako kyselina olejová).

— *Peroxidové číslo:* najviac 0,5 (v miliekvivalentoch aktívneho kyslíka na 1 kg).

— *Chuť:* čerstvá.

— *Vôňa:* neprítomnosť vedľajších pachov/pachových prímesí.

— *Neutralizačné činidlá, antioxidanty a konzervačné látky:*

neprítomné.